

MARTÍNEZ FERNÁNDEZ, A., *Η εικόνα της γυναίκας στην αρχαία ελληνική λογοτεχνία. Ο Όμηρος και το επίγραμμα της ελληνιστικής και αυτοκρατορικής εποχής*. Αθήνα, εκδόσεις Αλφειός, 2000. 59 pp.

En este libro, escrito en un excelente griego moderno, el autor se ocupa de la representación de la mujer en Homero y de su pervivencia en el epigrama griego helenístico e imperial.

En la *Iliada* y la *Odisea* aparece bien definido —como señala A. Martínez (pp. 8-9)— un modelo de mujer ideal que se refleja en un conjunto de virtudes o cualidades femeninas y en ciertas reglas de comportamiento propias de la condición femenina. Esta idea homérica de lo que debe ser la mujer se transmite en líneas generales en la poesía griega posthomérica debido al fuerte influjo que Homero ejerce a lo largo de la Antigüedad en la cultura, la educación y la vida de los griegos.

El autor indica (pp. 10-11), correctamente en nuestra opinión, que esta imagen de mujer reflejada en Homero y en la poesía posthomérica no sólo se fundamenta —como se ha propuesto a veces— en un modelo femenino imaginario transmitido por la literatura sino también en un concepto real admitido por todos sobre lo que debía ser la mujer. El hecho de que este perfil homérico y poético de mujer —según A. Martínez— lo encontremos también en las inscripciones funerarias en verso, donde la mujer difunta que es objeto de elogio por parte del epigramatista no es un personaje de ficción sino una persona del mundo real, hace pensar que las cualidades femeninas alabadas por los poetas responden de un modo más o menos fiel, por encima de la manifiesta idealización literaria femenina expresada en los textos mediante una serie de fórmulas comunes, al concepto que sobre la mujer existe realmente en la época correspondiente y en parte —en el caso de los epitafios métricos— a la condición real de la mujer difunta en cuyo honor se hace la alabanza.

Cabe destacar la amplia y actualizada bibliografía que se presenta en este libro sobre los estudios de la mujer (pp. 45-49 notas 1, 2, 3 y 4) y del epigrama (pp. 50-54 notas 13 y 14).

Es de notar además que la traducción que se ofrece en griego moderno de numerosos epitafios métricos es la primera que aparece publicada en esta lengua.

Asimismo, hay que poner de relieve, por otra parte, que la esmerada edición de la obra corre a cargo de Yoryis Pavlópulos, destacado miembro de la primera generación poética griega de postguerra, considerado por muchos como el mejor poeta griego de los que viven actualmente.

En definitiva, nos encontramos ante un pequeño libro, serio y riguroso, que supone una útil contribución para un mejor conocimiento sobre la representación de la mujer en los textos poéticos, literarios y epigráficos.

J. L. VECILLA FERNÁNDEZ